

GUA YEN TE

A stylized illustration of a ski resort. In the background, there are snow-capped mountains. In the middle ground, a line of evergreen trees sits on a snowy slope. In the foreground, a chairlift system with several chairs is shown ascending the slope. The entire scene is rendered in a minimalist, graphic style with a limited color palette of greens, browns, and whites.

Número 103
Enero 2016

LOS JÓVENES GANADEROS DEL VALLE DE BENASQUE

PÁG. 05

SAN SALVADOR
DE LA MARTELLADA

PÁG. 11

¿DON QUIJOTE
EN BENASQUE?

PÁG. 19



bienvenidos

¡Tu lugar en el Pirineo!

HV

Hoteles Valero
auténticos por naturaleza

hotelesvalero.com

Hotel Aneto

Ctra. de Francia, 4
22440 Benasque - Huesca
Tel.: 974 55 10 61 - Fax: 974 55 15 09

Gran Hotel Benasque

Paseo de Anciles, 5
22440 Benasque - Huesca
Tel.: 974 55 10 11 - Fax: 974 55 28 21
granhotelbenasque@hotelesvalero.com

Hotel El Pilar
*

Ctra. de Francia, 55
22440 Benasque - Huesca
Tel.: 974 55 12 63 - Fax: 974 55 21 30
elpilar@hotelesvalero.com

Baños de Benasque
*

Balneario
Ctra. de Francia, km. 69,500
22440 Benasque - Huesca
Tel.: 974 55 28 93 - 974 34 40 00
balneario@hotelesvalero.com

Balneario · Ludoteca · Spa · Squash · Gimnasio ·
Jacuzzi · Piscina climatizada · Piscina de verano ·
Café · Animación infantil

Salones banquetes · Salas reuniones · Arte · Jardines
· Tenis · Solarium · Zona Wifi · Parking cubierto ·
Terrazas

Sala TV · Sala masajes y tratamientos · Rayos UVA ·
Guarda bicis · Guarda Ski · Pub



hotel Llibrada ★★

CAFETERÍA LA BRASA



www.llibradahotel.com

e-mail: info@llibradahotel.com

Tel. 974 551 211 - Fax 974 551 684



*carta
platos combinados
carnes a la brasa*

Avda de Francia, 1
22440 BENASQUE
(Huesca)



REVISTA DE LA ASOCIACIÓN GUAYENTE

Sahún, Comarca de la Ribagorza, Huesca
Número: 103

DIRECTORA:

Lola Aventín Vázquez
Mail: cultura@guayente.info

EQUIPO DE REDACCIÓN:

Conchi Artero, Carmen Castán, Ana Nocito e Iluminada Sánchez

Impreso sobre papel de 135 gr.

Depósito Legal: HU 226/1993
ISSN. 1576-401 X

Diseño e impresión: Gráficas Barbastro, S.L.

ASOCIACIÓN GUAYENTE

Tel.: 974 552 896 - Fax: 974 552 116
www.guayente.info
Mail: asociacion@guayente.info

ESCUELA DE HOSTELERÍA GUAYENTE

Tel.: 974 551 327 - Fax: 974 552 116
www.guayente.info/escueladehosteria
Mail: escuela@guayente.info

CENTRO DE INTEGRACIÓN SOCIOLABORAL "EL REMÓS"

Tel.: 974 553 546 - Fax: 974 553 855
Mail: direccion.elremos@guayente.info

Santuario Virtual: www.guayente.net

sumario

LOS JÓVENES GANADEROS DEL VALLE DE BENASQUE 5

Por Lola Aventín

SAN SALVADOR DE LA MARTELLADA 11

Por Guillermo Tomás

LOS DESPEJADOS, INDUSTRIOSOS Y EMPRENDEDORES BENASQUESES 13

Por Alberto Martínez Embid

LA MANCHETA 15

Coleccionable en patués

¿EL QUIJOTE EN BENASQUE? 19

Por José Luis Rodríguez García

NOTICIAS DE LA ASOCIACIÓN 23

Por Concha Artero

ESCUELA DE HOSTELERÍA 24

Por M.ª Ángeles Grasa

NOTICIAS DE EL REMÓS 25

Por Héctor Rodríguez

EDUCANDO EN EL RESPETO Y EL AMOR A LOS ANIMALES 27

Asociación Empatía Animal Valle de Benasque en el CES

CLUB DE LECTURA 29

Por Lola Aventín

gog
guayente



PANADERÍA GAIRÍN CASASNOVAS, S.L.

Teléfono 974 553 392

Avenida El Ral, 51 - 22440 CASTEJÓN DE SOS (Huesca)



Construcciones

VALLE MUR, S.L.

C/. Ral, 22 - Tels.: 974 553 047 - 974 553 424

CASTEJON DE SOS

Comercial
Arbués

C/. Boltaña (zona Industrial)
22300 BARBASTRO (Huesca)

Frutas

ARNAL

Plaza, s/n. - Teléfono 974 540 991
BESIANS

Productos para hostelería
Droguería - Perfumería
Productos de Limpieza

BRO Dro.Per., S.L.

Calle Boltaña, Naves Industriales, s/n.
Tel. 974 311 988 - Fax 974 308 314
22300 BARBASTRO (Huesca)
e-mail: ebrodroper@stl.logiccontrol.es



muebles

San Marsial

Avda. de Francia, 42, bajo
Tel.: 974 551 409
Fax: 974 551 781
22440 BENASQUE (Huesca)

Avda. de los Tilos, 12, bajo
Tel.: 974 552 040
Fax: 974 551 781
22440 BENASQUE (Huesca)

CONSTRUCCIONES LOSTE, S.L.

Graus (Huesca)

URBANIZACIÓN ROCA SOL

Venta de apartamentos
de 2 y 3 habitaciones.

EL RUN (Valle de Benasque)

Información y venta:

974 540 934

654 397 726

Supermercados



contigo

Abierto de lunes a domingos

Avenida de Francia - 22440 BENASQUE (Huesca)

LOS JÓVENES GANADEROS DEL VALLE DE BENASQUE

Texto y fotos: Lola Aventín

La ganadería ha sido la principal actividad económica de nuestro valle desde tiempos inmemoriales, una actividad que además resulta fundamental para conservar el medioambiente y fijar población en el medio rural. Vacas, cabras y ovejas han formado parte del paisaje que nos rodea generación tras generación y en casi todas las casas había diversidad de animales destinados a la venta o consumo doméstico.

A partir de los años 70-80, con el auge del turismo de montaña y del esquí, el sector servicios comenzó a desplazar del primer puesto la actividad ganadera en el Valle de Benasque y cada vez eran menos y más mayores los que se dedicaban a ella. Sin embargo, observamos en los últimos años una ligera inversión en este proceso de la mano de una nueva generación que está tomando las riendas de las explotaciones familiares o creando otras nuevas. Jóvenes con formación en otras áreas, hijos de ganaderos, pero también algunos que no vienen de tradición familiar, empiezan a trabajar en el sector buscando alternativas a una situación de crisis económica que dificulta la búsqueda de empleo en las ciudades o en otros sectores productivos y también, quizás, por una clara tendencia sociológica de vuelta a las raíces y a una vida más saludable en contacto con la naturaleza.

Las dificultades en el camino no son pocas, por supuesto. Según nos cuentan desde ASAJA- Huesca (Asociación Agraria de Jóvenes Agricultores), a Aragón le corresponden 907 millones de euros del Programa de Desarrollo Rural (PDR) 2014-2020. En el momento de redactar este artículo todavía no habían sido convocadas las ayudas de 2015 a la incorporación de jóvenes a la agricultura ni los planes de mejora para explotaciones agrícolas y ganaderas aunque se esperaba que se hiciesen públicas antes de finalizar el año. Esto ha generado una bolsa de jóvenes que están esperando estas ayudas para empezar. En 2014 se solicitaron en la OCA (Oficina Comarcal Agraria) de Graus 19 nuevas incorporaciones y en la de Castejón de Sos, 5. Hay que añadir a todo esto que las ayudas de la PAC todavía no se han terminado de pagar y que el precio y el consumo interno de vacuno ha caído en picado en los últimos años.

De todo esto y más hemos querido hablar con esta nueva generación, darle voz en nuestra revista para que nos cuente porqué, cómo, de dónde y hacia dónde. No están todos los que son pero sí son todos los que están. Jóvenes que vienen con fuerza e ilusión a continuar y renovar un modo de vida imprescindible para nuestras montañas. Bienvenidos y buena suerte.





cues- tionario

- ①. Datos de la explotación: tipo de ganado, infraestructuras, mecanización...
- ②. ¿Por qué has elegido quedarte en la explotación familiar o crear una nueva? ¿Qué futuro le ves a tu trabajo?
- ③. ¿Has introducido alguna novedad en el modo tradicional del trabajo ganadero? ¿Algo relacionado con las nuevas tecnologías? ¿Cuál?
- ④. ¿Hay un apoyo suficiente de la administración? ¿Qué crees que haría falta mejorar?
- ⑤. ¿Cuáles son las salidas del negocio? ¿Venta de carne? ¿Leche? Háblanos sobre la comercialización del producto.
- ⑥. ¿Cómo disfrutas de la vida en la montaña fuera del trabajo? ¿Qué aficiones o recursos de ocio prefieres?



MANUEL CASTÁN TURMO

33 años

Ingeniero Técnico Agrícola

Bisaurri

- ① Explotación de unas 150 vacas nodrizas de raza parda de montaña destinada a la producción de terneros hasta el destete. Dispongo de una nave nueva y de otra más vieja que era de mi padre al igual que la maquinaria tengo máquinas que eran de mi padre pero a medida que va pasando el tiempo las vamos renovando.
En cuanto a la modernización es una cuestión importante porque siempre hay que estar incorporando máquinas o infraestructuras nuevas a la explotación para ser más eficiente.
- ② Porque lo he vivido desde pequeño en mi casa y me gusta este tipo de trabajo, entre animales y al aire libre. Tiene que ser así para seguir adelante porque es un trabajo sacrificado.
El futuro no es fácil porque cada vez más dependemos de factores que no podemos controlar. Pero hay que ir adaptándose a cada situación de la mejor manera posible.
- ③ Sí, creo que al igual que en cualquier otro tipo de actividad hay que hacer las cosas de forma programada y controlada. Por eso hace unos años opté porque había que llevar un control informático de la explotación con un programa específico.
- ④ En estos años de crisis la administración ha rebajado las ayudas de forma considerable poniendo en peligro la continuidad de muchas explotaciones de montaña. Hay que tener en cuenta que la mayor parte de las ayudas son para cubrir costes de producción y que el producto salga al mercado a un precio asequible para el consumidor.
Habría que tener en cuenta por parte de la administración que el producir en una zona de montaña como la que nos encontramos es mucho más costoso porque estamos lejos de zonas donde hay materias primas, servicios... y sin contar con las dificultades propias de la montaña, clima y orografía.
- ⑤ Como he comentado antes hay una serie de factores en la montaña que limitan el crecimiento de las explotaciones por lo que no podemos enfocar la producción a grandes volúmenes con los que poder competir en el mercado. Entonces tenemos que vender nuestros productos remarcando la calidad que tienen. Cuanto más nos acerquemos al consumidor final mayor será el valor añadido que obtendremos de nuestro producto porque evitaremos intermediarios.
- ⑥ Una de las cosas buenas que tenemos en la montaña es la diversidad de actividades de ocio que existen y que no siempre aprovechamos. A mí la que más me gusta es el esquí.



JAVIER Y GERARDO BALLARÍN DEMUR

27 y 22 años

Bachillerato, Grado Medio de Electricidad y Grado Medio de Administración de Empresas
Sahún.

- ① Actualmente, nuestro rebaño se compone de unas 140 vacas, de las cuales 120 son madres reproductoras para carne y unas 20 para la producción de leche.
Las destinadas a la producción de carne son mayoritariamente de la raza parda de montaña y las de leche son de la raza Frisona. Durante el año, para su manejo, las tenemos en varios rebaños que van pastando por los pueblos de Sahún, Sos y Castejón de Sos. En invierno, las tenemos también en los tres pueblos para que coman la hierba recogida el verano anterior. En Junio suben a los pastos de alta montaña, excepto las Frisonas que permanecen en Sos durante todo el año.
- ② Principalmente porque nos gusta, nos gusta el Valle, nos gusta la montaña y por supuesto nos gustan las vacas. Esta es la única razón por la

JOSÉ RAMÓN Y MARIO SAURA BALLARÍN

30 y 23 años

Eso y Grado Medio de Electromecánica
Eresué

- ① Tenemos 210 vacas de raza parda de montaña, dos granjas, tractores y todos sus aperos.
- ② Por que me ha gustado desde pequeño, lo he visto en mi familia desde siempre y es a la vez mi hobby, mi trabajo y mi forma de vida. Pues de momento, veo con confianza el futuro, trabajando duro se puede conseguir vivir de lo que más te gusta.
- ③ Sí, la forma de recoger la hierba, pues ahora viene una empresa a cortarla, la pica y la transporta hasta la granja donde la almacenamos en un silo. Nosotros sólo nos encargamos de pisarla, lo que resulta más rápido y barato. Repartimos la hierba a las vacas de invierno con un remolque especial llamado "unifeed" de forma que hacemos un reparto más igualado para todas las vacas.

que tenemos vacas ya que como negocio es bastante inestable, requiere una dedicación de 24 horas al día y de 365 días al año, hay que invertir mucho capital en mecanización... Todo esto hace que se vea un futuro poco esperanzador ya que además actualmente dependemos de las ayudas de la administración para compensar el bajo precio al que nos vemos obligados a vender los terneros.

- ③ En el rebaño de leche hace unos años decidimos cambiar la raza de las vacas comprando vacas Frisonas importadas de Holanda y Alemania, vacas que tienen mayor producción de leche y mejor calidad de la misma. Sin duda fue un cambio acertado.
En cuanto a la tecnología, al incrementar la producción de leche tuvimos que mejorar las instalaciones para el ordeño haciendo una sala de ordeño más grande y rápida.
- ④ Es difícil que sea suficiente, pues el nivel de vida va subiendo pero el precio de los terneros está estancado desde hace 30 años, así pues, poder adquisitivo del ganadero disminuye.
Todo es más caro, mas gastos, mas inversiones en maquinaria, equipamiento...
Creemos que se podría hacer más por los jóvenes ganaderos, y no necesariamente dando mas dinero sino reestructurando mejor y de forma mas eficaz el apoyo actual, ayudando al pequeño ganadero de las zonas más desfavorecidas.
- ⑤ Sin duda el futuro está buscando salidas más allá de lo actual pero resulta complicado por la zona en la que vivimos, infraestructuras, altos costes... Vivir en la montaña tiene sus ventajas y sus limitaciones como puede ser el buscarle otras salidas a esta actividad.
- ⑥ Bueno al dedicarnos a la ganadería esto del ocio es un poco relativo, no existen sábados y domingos y hay que estar al tanto del ganado todos los días. Cuando dejan algo de tiempo libre lo aprovechamos haciendo algo de deporte por la zona. Esquí, caza, fútbol...
No hay mucha variedad de cosas para hacer así que intentamos adaptarnos a lo que hay.



- ④ Bueno, no está mal, pero si no nos ayudan un poco más a los jóvenes no se si se podrá aguantar. Han bajado bastante lo de la PAC y el precio de los terneros ha bajado también mucho.
- ⑤ Nosotros vendemos a los terneros a los 6 meses, una vez destetados.
- ⑥ La verdad es que tenemos pocas aficiones porque no tenemos mucho tiempo libre pero nos gusta, como a cualquier joven, salir a las fiestas de los pueblos cuando se puede o a cenar con los amigos.

PABLO Y JORGE ORNA LLANAS

25 y 22 años

Grado Superior Gestión y Organización de Empresas Agrícolas y ESO

Benasque

- ① Tenemos unas 50 vacas de raza parda de montaña y de raza limusina que producen al año unos 40 o 45 terneros más o menos. También un toro de monta natural, granja, tractor y los aperos necesarios para la hierba.
- ② Porque desde pequeños nos ha gustado a los dos la vida en la montaña y los animales. Nuestros padres tienen un hotel donde los ganaderos solían pasar con sus rebaños y a veces nos llevaban con ellos. El futuro es complicado, se puede vivir gracias a las ayudas y, aun así, se necesitan al menos unas 80 vacas para que una familia pueda vivir de la ganadería.
- ③ Hemos cruzado la raza parda con la limusina para mejorar la raza y la calidad de la carne. También se ha conseguido facilitar los partos. Respecto a las nuevas tecnologías, nos servimos de ellas para realizar la parte burocrática y el control de la explotación, con el programa ISAGRI. Entre los nuevos ganaderos del valle hay buen ambiente por lo general y unos y otros nos aconsejamos y apoyamos en relación al trabajo.
- ④ Las ayudas han bajado mucho últimamente y eso no es bueno para seguir adelante. Sería de ayuda que, al menos, se nos rebajara el exceso de burocracia que tenemos. El control sobre el ganado nos parece



JUAN MANUEL LAMORA SANMARTIN

33 años

ESO

Sesué

- ① La mayoría de nuestras vacas son de raza parda de montaña. También tenemos de raza Limusina y de cruce entre parda y limusina. Disponemos de granjas y de la maquinaria necesaria para la explotación.



exagerado, hay que dar parte de todo, están más controladas las vacas que las personas.

- ⑤ En nuestro caso, la salida es la venta de carne. Vendemos los terneros una vez destetados. Viene un tratante que los vende a un cebadero que es quien los engorda hasta el momento en que se llevan al matadero, que suele ser en Binéfar. La Lonja de allí es la que fija el precio de la carne. En este proceso, todos van ganando algo, como es natural y el ganadero no es desde luego el que más.
- ⑥ Tenemos aficiones relacionadas con la naturaleza como el esquí, las excursiones, el fondo...pero también nos gusta de vez en cuando bajar a la ciudad para ir al cine, de fiesta o de compras.

- ② Me he quedado porque me gusta estar todo el día en movimiento y es algo que lo he visto toda la vida. Además no soportaría estar sentado en una silla ocho horas dentro de una oficina, eso no es para mí. El futuro de la manera que está lo veo difícil porque todos los productos aumentan de precio a una velocidad increíble, en cambio los terneros están al mismo precio hoy que hace 25 años y así no se puede vivir de tu trabajo.
- ③ Pues no, ninguna reseñable en el trabajo con los animales. Seguimos con los modos de trabajo tradicionales. Sí que usamos las nuevas tecnologías para la venta directa al consumidor en nuestra página web: www.terneranatural.com
- ④ Apoyo nunca hay suficiente, ahora han bajado las ayudas de la PAC y eso no es bueno para nosotros. Creo que habría que eliminar algo de administración porque hay días que pierdes más tiempo con los papeles que el trabajo con los propios animales.
- ⑤ Criamos a los terneros hasta los 5 o 6 meses y los vendemos al destetarlos a la cooperativa de Ainsa donde se encargan del engorde, venta y distribución, aunque algunos también los engordamos y los matamos directamente para vender a través de nuestra web como comentaba en la pregunta anterior.
- ⑥ Pues hay tiempo para todo, para trabajar y para divertirse.



PABLO LAMORA SUBIRÁ

35 años

Arquitecto Técnico

Villanova

- ① Mi ganado es de raza parda pirenaica y limusina. Me gusta que las vacas sean de diferentes colores y razas. Tengo una granja con la maquinaria necesaria para hacer la hierba que consumen las vacas en invierno, o sea un tractor, dalla, revolcadera y empacadora.
- ② En un principio quise quedarme por conocer el trabajo al que se ha dedicado mi familia durante varias generaciones, y actualmente sigo en ello porque he visto que es un trabajo muy bonito que te permite trabajar en un entorno increíble. El futuro es incierto en este sector y al principio cuesta salir adelante pero espero poco a poco rentabilizar cada vez más la explotación.
- ③ Una de las novedades con respecto a lo que ya se hacía está en la comercialización directa al consumidor, eliminando así intermediarios con el fin de obtener un precio justo. La otra novedad está en alimentar al ganado exclusivamente con hierba de Villanova. Aunque cuesta prácticamente el doble de tiempo conseguir el peso adecuado, el producto final es de alta calidad y mucho más sano ya que el ganado no tiene que estar estabulado en la fase del engorde. Vive siempre al aire libre llevando una vida saludable y natural, algo que se nota en la carne.
- ④ Recibimos subvenciones por parte de la administración, el problema es que no están dirigidas a promover la autosuficiencia de las explotaciones. Simplemente se recibe dinero por mantenerlas en activo, y poco a poco nos hemos ido haciendo dependientes de estos aportes económicos. Por un lado nos subvencionan y por otro el precio de los terneros es tan bajo que las ventas por sí solas no mantienen la explotación. El pez que se muerde la cola.
- ⑤ Una de las salidas más obvias es la comercialización directa de la carne. También sería interesante estudiar otras salidas, como la producción de biogás (gas metano), que ya se hace en muchas granjas en Sudamérica, o la venta bien del estiércol directamente o utilizar éste para hacer vermicompost (compostaje con lombriz de tierra).
- ⑥ Es fácil encontrar en que ocupar el tiempo viviendo en el campo, con el huerto, la leña, los paseos...pero mi pasión es la música, y a ello dedico buenos ratos de mi vida en la montaña. Una vez a la semana organizamos un escenario abierto o Jam Session en el que la gente se trae sus instrumentos, cantamos, bailamos y en general pasamos un rato divertido.



SAN SALVADOR DE LA MARTELLADA

Los orígenes medievales del Hospital de Benasque

Texto: Guillermo Tomás

Durante los siglos XI y XII se crearon “hospitales” para atender a los viajeros que circulaban por las principales rutas que atravesaban los Pirineos, frecuentemente dependientes de órdenes religiosas, como los caballeros del Hospital de San Juan de Jerusalén. Como es conocido gracias al magnífico libro de José Luis Ona y Carine Calastrenc, en el camino que conectaba Benasque con Bañeras existieron dos fundaciones de este tipo. Con estas páginas se pretende completar ese trabajo con datos inéditos extraídos de la documentación medieval y moderna.

En el lado francés, antes de 1200 la Orden del Hospital creó la pequeña encomienda de Saint-Jean de Jouéou, que se financiaba con el diezmo de los ganados que pajentaban en el valle de Luchón, desde Castel-Vieil hasta la frontera. En la vertiente aragonesa, sabemos que Alfonso II entregó a la misma orden en 1172 los pastos de la cabecera del valle de Benasque, lo cual, unido a los datos arqueológicos (el edificio y capilla románicos recientemente descubiertos), permite afirmar que por aquellos años se estableció allí una encomienda hospitalaria similar a la luchonesa. Ambos hospitales se emplazaron sobre el camino del puerto de Gorgutes o La Glera, la ruta habitual en aquella época, de cuya importancia da fe que fuese probablemente la escogida por el rey Pedro II en 1213 para atravesar el Pirineo con un gran ejército aragonés en auxilio de sus súbditos occitanos, una travesía épica de la que no regresó.

En 1266 el hospital francés se integró en la Orden de Malta, radicada en Toulouse. En el documento que lo atestigua se describe la organización y las posesiones de Saint-Jean de Jouéou, y se hace referencia a los derechos de pasto sobre una extensa área montañosa que comprendía “desde el río *Fogua* (¿?) hasta los montes de San Salvador de Benasque, de Aragón, limitando con los montes del valle de Arán, hasta el *Podium Aurat* (¿Grand Quayrat?) y el Portillón”. Gracias a esa escritura, descubrimos que las montañas aragonesas que limitaban con Luchón (las mismas que Alfonso II dio al Hospital en 1172) eran propiedad de “San Salvador de Benasque”, que, con escaso margen de duda, podemos identificar con el primitivo Hospital. Esa era, pues, la advocación de la capilla románica redescubierta en 1997.

La anterior información se ve confirmada por varios documentos de los siglos XV y XVI. Así, una visita pastoral de la diócesis de Lérida en 1445 señala que la “cofradía de San Salvador de la Martellada” era patrona de las dos capellanías existentes en la parroquia de San Martín de Benasque. Además, entre los pergaminos de casa Suprián de Anciles existe uno de 1493 que contiene el testamento de un vecino de Eriste llamado Antón de Pueyo, el cual hizo un legado piadoso para iluminar *la iglesia de San Salvador de la Martellada*. No es la primera vez que vemos ese topónimo en el entorno de Benasque: en la aludida donación de Alfonso II en 1172 se aclaró que los pastos cedidos a

la Orden del Hospital limitaban por el sur (entre el puerto de Toro y el valle de Alba) con un accidente geográfico llamado *Martelada*, que necesariamente se corresponde con los Montes Malditos. Ese imponente macizo daba apellido a la iglesuela del primer Hospital de Benasque y, por extensión, a toda la institución: San Salvador de la Martellada.

El vínculo de la parroquia de San Martín con San Salvador deja en evidencia la relación existente entre el primitivo Hospital y los señores del castillo ("carlanes") de Benasque, cargo que fue desempeñado sucesivamente por las familias Benasque, Mauleón y Anglesola, del siglo XII al XIV. Entre 1280 y 1322 hubo pleitos entre la casa Mauleón y los reyes de Aragón, ya que ambas partes se consideraban dueñas de los "puertos de Benasque", es decir, de los pastizales que se entregaron en 1172 a los caballeros hospitalarios, los cuales, sorprendentemente, no intervinieron en el conflicto. Este embrollo jurídico tiene una explicación: la Orden del Hospital hubo de delegar la gestión del hospital de San Salvador en los carlanes, y éstos se apropiaron del mismo como si fuese suyo. En ausencia de los religiosos hospitalarios, los carlanes instituirían la cofradía citada más arriba con el fin de sufragar el culto, la cual dependía de la rectoría de San Martín, que también les pertenecía. En 1367 los benasqueses compraron la "carlanía", esto es, amortizaron el conjunto de derechos y bienes de los carlanes por 40.000 sueldos jaqueses, una auténtica fortuna. De este modo, la villa se liberó del pesado yugo del dominio feudal, y consiguió el control tanto del Hospital como, sobre todo, de los pastos de la cabecera del Ésera, esenciales para su economía.

Antes de 1600 los antiguos hospitales de Saint-Jean de Jouéou y San Salvador de la Martellada fueron abandonados a favor de nuevos emplazamientos a causa de la mutación del camino que atravesaba la divisoria, un fenómeno que nos obliga a retrotraernos, de nuevo, al siglo XIV. En esa época, el puerto de Gorgutes o La Glera entró en decadencia por dos motivos: primero, porque la vertiente francesa era escarpada y peligrosa (más en una etapa de enfriamiento del clima, como la Baja Edad Media); y segundo, porque, para reforzar la integración del valle de Arán en la Corona de Aragón, los monarcas protegieron y favorecieron las rutas que lo atravesaban, y, en el caso de Benasque, impusieron el puerto de La Picada sobre el de Gorgutes como único camino autorizado, con el fin de potenciar las aduanas aranesas, a partir de 1300 aproximadamente.

Fuentes documentales

- Archivo de la Catedral de Lérida: Visitas Pastorales, nº 2 (VP_0002), ff. 89r-96r.
- Archivo de la Corona de Aragón, sección Real Cancillería: reg. 41, f. 66v; reg. 61, f. 135v; reg. 245, f. 131v; reg. 1.118, ff. 117v-118r; cartas reales de Jaime II, caja 46, nº 8.395.
- Archives Départementales de la Haute-Garonne: H. Malte Toulouse, 335.
- Biblioteca del Monasterio de Montserrat: protocolos notariales de Benasque, ms. 426, pp. 135-136 (agradezco a Antonio Merino Mora que me haya facilitado esta referencia documental).
- Fundación Hospital de Benasque: fondo *Casa Suprión de Anciles*, doc. 2, f. 1r.

Bibliografía

- M. Alvira, "Itinerarios entre batallas. Los desplazamientos de Pedro el Católico, rey de Aragón y conde de Barcelona, de junio de 1212 a septiembre de 1213", en *De Medio Aevo*, 3 (2013/1).
- P. Casteran, "La reformation de la commanderie de Juzet-de-Luchon et Frontes en 1266", en *Revue de Comminges*, 1894-1, pp. 79-93.
- P. Còts, "Es precedents medievals des posteriors tractats de lies e patzeries entre Aran e es sòns vesins", en *Annals del Centre d'Estudis Comarcals del Ripollès*, 2006-2007 IBIX 5 (2008), pp. 145-170.
- M.A. Hidalgo y J. Martín, *El Lucero de Benasque: edición y estudio lingüístico*, Benasque, Ayuntamiento, 1999.
- Ch. Higounet, "Comminges et Aragon au début du XIV^e siècle. Les passages de la haute chaîne luchonnaise", en *Revue de Comminges*, 58 (1955), pp. 159-164.
- A. Merino, *Historia de la villa de Benasque, Anciles y Cerler (desde la Edad Media hasta el Siglo XX)*, Benasque, Ayuntamiento, 2015.
- J.L. Ona y C. Calastrenc, *Los hospitales de Benasque y Bañeras de Luchón. Ocho siglos de hospitalidad al pie del Aneto*, Zaragoza, Fundación Hospital de Benasque, 2009.

Los vecinos de Benasque y los súbditos del conde de Comminges se aliaron para saltarse ese veto a sus comunicaciones directas. En 1319 abrieron un ramal en el camino hacia Viella para bajar directamente a Luchón desde La Picada a través de la montaña de Albera, que se corresponde con el actual paso de La Escaleta; pese a las protestas de los araneses, en 1325 esta vía seguía en uso y, para colmo, se estaba abriendo un "nuevo puerto" con el mismo fin. En 1343 las quejas se repitieron, por lo que Pedro IV escribió al conde de Ribagorza para que volviese a clausurar los puertos de Gorgutes y Auba, por los que circulaban ilegalmente caballos, mercancías y personas; este puerto de Auba, el "nuevo puerto" de 1325, es el actual Puerto de Benasque (cabe recordar que, en los siglos modernos, este nombre siguió conviviendo con Puerto de Auba y Puerto Nuevo, en oposición al Puerto Viejo o de La Picada). No sabemos cómo, cuándo ni por qué, pero es seguro que, con el tiempo, luchoneses y benasqueses lograron reestablecer sus comunicaciones directas.

Relegado a una posición secundaria, primero por el puerto de La Picada y después por el de Benasque, el viejo paso de Gorgutes hubo de iniciar un progresivo declive, y esto, a su vez, relegó los hospitales de Jouéou y la Martellada hasta que fueron abandonados y reemplazados por otros edificios, en ubicaciones más acordes con los nuevos caminos. Una vez arruinado el templo de San Salvador, la cofradía también perdió su razón de ser: en 1570 un representante del obispo de Lérida permitió que dicha institución (o mejor dicho, su patrimonio en forma de tierras y rentas) se vendiese a Jorge Miguel de Erill y Juan de Lisa, infanzones de la villa, lo que supuso su inmediata extinción. No restaban más que las ruinas y el recuerdo popular. Desde el siglo XIX, ni eso.

Finalmente, el esfuerzo de los arqueólogos (José Luis Ona, Fernanda Blasco, Mariví Pastor o Carine Calastrenc, entre otros) y la iniciativa de la Fundación Hospital de Benasque (encabezada por Jorge Mayoral) han hecho posible recuperar un testimonio del pasado del valle al que ahora, además, sabemos dar nombre.



LOS DESPEJADOS, INDUSTRIOSOS Y EMPRENDEDORES BENASQUESES

Una crónica de José de Viu sobre el Pirineo de 1832

Texto: Alberto Martínez Embid

Hace no demasiado se dio difusión a un importante texto del siglo XIX sobre el sector central de los Montes de Pirene. Se trataba del manuscrito MSS-63, depositado en la *Bizkaiko Foru Liburutegia/Biblioteca Foral de Bizkaia*, en Bilbao. Bajo el título de "Los Pirineos", sus quinientas sesenta páginas aportaban datos insólitos sobre nuestra cordillera, recopilados hacia el año 1832 por un natural de Torla. Puede resultar interesante que rebusquemos en el apartado que su autor, el doctor José de Viu, dedicó a la Alta Ribagorza.

Antes de volver de nuevo al manuscrito MSS-63, hoy íntegramente accesible en internet [<http://www.bizkaia.net/bibliotecaforal>], es de rigor que tracemos un perfil mínimo de su artífice. Como ya hemos adelantado, nuestro hombre nació en Torla en el año 1796. Era hijo de Miguel de Viu Lascorz y de Francisca Moreu; hermano menor del heredero de la Casa, Juan Bautista II. Que es tanto como decir: tío abuelo del célebre Ángel de Viu, el amigo del explorador galo Lucien Briet. En los registros de la Casa Viu de Torla constan los estudios iniciales de José de Viu y Moreu, tanto en el Colegio Imperial y Mayor de Santiago como en la Universidad de Huesca. Más tarde se instruiría en Leyes en la Universidad de Zaragoza, donde obtuvo su título con veintidós años. Aunque ejerció como catedrático de Derecho Romano en Huesca, en 1820 era destinado en Cáceres como Juez de Primera Instancia. Justo

un año después contrajo allí nupcias con Petra Gundín Arias. Hacia 1839 nuestro doctor en Derecho constaba en la "Guía de Forasteros en Madrid" como Ministro Honorario de la Audiencia de Cáceres. Vivió treinta y siete años en tierras extremeñas, ocupando los cargos de Alcalde del Crimen en la Audiencia de Extremadura y de Regidor en Valencia de Alcántara. El insigne jurista falleció en esta última población un 19 de mayo de 1857. El segmento más interesante de la obra de Viu se materializa en ese "Artículo Segundo" del manuscrito donde se alude al lado hispano del Pirineo. Nos centraremos en la porción de la crónica que aparecía entre las páginas 449 y 452. Así, tras un rápido repaso al "Valle de Gistau", el torlense proseguiría con un recorrido imaginario hacia el límite con la provincia de Lérida. Con informes que por fuerza tuvo que obtener a partir de referencias ajenas, dado que nuestro doctor nunca marchó más al este de Bielsa. Pero vamos ya con el texto que dedicaba a la Alta Ribagorza:

"Con más placer se entra en el valle de Benasque, último del Pirineo de Aragón. Este valle, que es uno de los de más consideración de la cordillera, confina al oeste con el de Gistau, por el norte con los de Louron [escribe Loron] y Luchon de Francia, por el nor-noreste con el pico de la Maladeta [escribe Maladette], por el este con el valle de Aran, aunque con interposición de varios pueblecitos, y por el sur con tierra de



01. Arranque del MSS-63 (Manuscrito Bizkaiko Foru Liburutegia)

02. Croquis de los viajes de Viu (Manuscrito Bizkaiko Foru Liburutegia)

03. Página 422 y salto de Carpin (Manuscrito Bizkaiko Foru Liburutegia)

San Pedro de Tabernas y otras. Es muy hermoso y ameno, abundante de praderas naturales y artificiales, y su población, que ascenderá a tres mil quinientas almas en diecinueve lugares, incluida la Villa de Benasque, que es la última pasando a Francia, es despejada, industriosa y emprendedora. El principal ramo que llama su atención, así como en todo el Pirineo, es el de la ganadería, pero no por eso han dejado de descollar en las demás artes, letras y ciencias en todos los tiempos. En nuestros días mismos hemos admirado el sobresaliente mérito de los Corneles [la familia Cornel], Ferraces [la familia Ferraz] y otros benasqueses que tanto lustre han dado a las montañas. Los hombres, al paso que cultos son robustos y sufridores, y el bello sexo está adornado en lo general de suma gracia y amabilidad, en medio de costumbres espartanas.

"Este valle tendrá siete leguas de largo y unas cinco de ancho. Todo él se fertiliza y hermosea con multitud de corrientes puras, que con la de más consideración, el río Ésera, concurren a prestarle muchos atractivos. Casi compite con los inmediatos de Francia, especialmente en frondosidad. Sus entradas en ellos son ocho; esto es, seis con el nombre de puertos, a saber, el llamado de Francia, el de Gorgutes, el de Caballos, el de Remuñé, el de Molcero y el de Claravida; y otras dos muy malas con el nombre de pasos; pero todas ocho constituyen el puerto o tránsito de Benasque, para cuya defensa hay un castillo antiguo sobre un peñasco a la derecha del Ésera [según se sube], inmediato a la Villa, el cual bien defendido no deja de ser un óbice de entidad para toda incursión hostil por parte del Pirineo, pues un fuerte que tiene o puede poner en batería cuando quiera dos cañones de bronce de a dieciséis, y ocho de a cuatro dentro de un país montañoso y difícilísimo para el transporte de artillería de sitio, aun cuando fuera de los montes sería de no grande importancia, figura con razón entre los cinco que se cuentan en Aragón. Su gobernador es de la clase de teniente coronel cuando menos. La población de esta Villa es de mil doscientos habitantes, lo cual le da muchísima consideración, pues en las montañas aragonesas raro es el pueblo que llega a trece almas. "Antes de salir del valle diremos algo de sus producciones. Prescindiendo de su copioso ramo botánico que contiene en abundancia una portentosa variedad de hierbas, ya aromáticas, ya oficinales, ya de virtudes desconocidas y de consiguiente de mero pasto, encierra en sí seis o más fuentes medicinales, cuyos principios y aun sus efectos pudieran estar mejor averiguados. La hay también salada, y la hay ferruginosa. También se encuentra en él una mina de plomo y serpentina de amianto, otra de cobre cenicienta con mezcla de plata, otra de este último metal, otra de cobre vidrioso, y otra de carbón de piedra en el Monte Doso de color aplomado con mezcla de piritas. Nada diré de sus exquisitas frutas, que son especiales".

Es una lástima que, tras los minuciosos itinerarios descritos por Viu del sector del Lavedan, Tena y Broto, destinara solo cuatro páginas a Benasque. Acaso por su alejamiento del Pirineo por motivos profesionales, no pudo visitar la vega del Ésera como hubiera sido deseable para documentar el libro. Al menos bebió en fuentes que, si bien nunca especificó, no resultaron hostiles a la Ribagorza. Como quiera que fuese, despediría en estas tierras sus semblanzas altoaragonesas:

"Aquí concluye el Pirineo de Aragón. Desde la sierra Maladeta que separa al valle de Benasque del de Aran, ya se ve invertido el orden y la gradación de la cordillera, pues al llegar aquí hace una inflexión muy sensible, de que resulta el referido valle de Aran, que vertiendo a Francia sus aguas corresponde a nuestra provincia de Cataluña. Luego vuelve a enderezarse hasta que llegando al Canigó, toma de nuevo una dirección seguida, y siempre en orden descendente desde la Maladeta, hasta perderse en el Mediterráneo, como ya se ha indicado en este artículo".

A modo de colofón, una duda... Parecen comprobadas las relaciones de José de Viu con Pascual Madoz, autor de un "Diccionario" publicado en el ecuador del siglo XIX donde se citaba el manuscrito sobre "Los Pirineos". Así, ¿pudo este último surtir de datos obtenidos del torlense?



LA MANCHETA

COLECCIONABLE EN PATUÉS

L'OME MONTAÑÉS

Texto: M.ª José Subirá Lobera

Foto: Donisas durante la presentación del libro en la Biblioteca de Benasque

Tres ans em estau treballan ta podé sacá iste llibre ta deban. Queribam ragoná de la bida de l'ome a la montaña y de tot el que yera menisté sabre ta podé sobreviví a la época dels nuestros antepasats.

Y bem posá tanto empeño que mos ha salliu una oda a l'ome montañés, porque ye ben d'admirá tot el que ha seu capás de fe. Ell y al suyo canto la dona, y més omes y donas, porque ye una historia de colaborasi3n, de treball y de achuda dels uns als otros.

Iste llibre ragona de sentiments, de familias, de bodas, de fills, de treballs, de relacions, del transcurrí de la bida día a día, un an darré de l'altro.

Ta fe-lo em treballau chuntos omes y donas. Ells, ta contá las suyas experiencias, nusaltras, ta transforma-las en una trama nobelada. Bem encomensá repllegan informaci3n, ragonan al canto el foc dan omes y donas de la montaña. Mos anaban contan experiencias, anécdotas, bibensias suyas u dels suyos pais y yayos. Las grababam y después febam las transcripciones.

Mos serbiba ta podé ragoná a la nuestra narrasi3n, de la bida tal com yera a la begada, pero ademés bem pensá que estaría ben posá un anexo dan tot el que eba dito cada cual.

Iste treball mos ba ocupá tot un an.

El segundo an el Equipo de Treball de Donisas, mos anabam reunín una begada a la semana ta desarrollá la historia nobelada.

Aixó ye lo que més goy mos fa perque pasam moltas estonas discurrín, inbentán, portan las memorias de lo que em sentiu dí, u em bisto cuan yeran chicas, discutín, repasán els textos...

Ista manera de treballá, mos ha uniu molto y em conseguíu una relación estreta y entrañable.

Iste saguer an em teniu que da-le forma al llibre, buscá fotografías, repasa-lo una y mil begadas, añadí lo que caleba, fe un chicot vocabulari ta las paraulas a las que no trobábam traducción al castellano, pensá en la portada y contraportada...

Ara ya está así y tots y totas estam mol contents y contentas, perque ye coma si mos ese naixeu un fillo o una filla.

Y en realidat així ha seu, perque hem sacau a la llum la nuestra historia, la historia de la bida a la montaña.

BELLSTROSOS DEL LLIBRE

"El tío Juan yera el encargau de sacá la mel de las arnas. Teniban un paná a casa, dichós del llinau a la man que donaba ta'l uerto y binticuatre arnas al cabo de un prau que estaba serca del llugá. Yeba que aná dan molto cuidau y cuan eban de dallá el prau, hu feban antes de que sallise el sol".

"Dan el fret y la neu no se podeba salre ta cap de puesto ni se podeba fe res per fora.

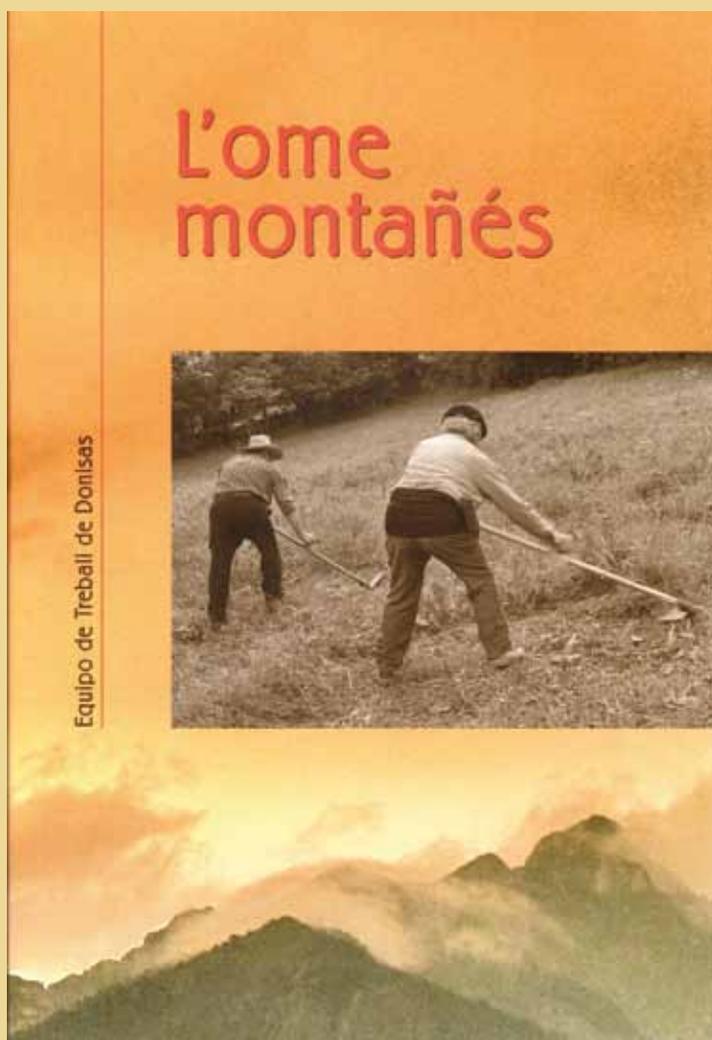
Jacinta ba portá uns casuels y unas tenallas y les ba demaná als omes que les hie arambrasen y que le posasen una ansera de aram a una olleta que se l'eba trencau".

"Coma ixé ibert eba nebau hasta mol tardi, no ban podé sembrá els alls ta febrero, ni fe els chardíns. Hu ban tinre que sembrá chunto dan totas las marserías.

Jacinta ya anaba mol pesada y el tío Tomás que ya feba temps que se cuidaba de lo de la casa, al no esta-ie donas, le ba achudá a fe el chardín.

Ban posá col de ibert, ensalada, col de grumo, remolacha, carotas, fabas, arbellas, quixas, dentillas y garbansos".

"Desde ben chiquinín Tonito anaba aprenén tot



lo que dispúes le faría falta ta podé se l'amo de la casa.

Su pai se le'n llebaba dan ell y conforme s'anaba fen gran, l'amostraba com eba de treballá dan el bestió, com els eba de aarellá, com eba de chuñí el parell ta llaurá, com eba de amanotí las estrusinas y com yera menisté aná sempre per deban ta que no se espantasen y no le fotesen un ixadanc".

"Anaban pasan els ans y Esteban pareseba que no teniba idea de casase y al mismo temps que achudaba a las fayenas de casa, perque padrino y el tío Tomás ya encomensaban a sé biells, feba de barbero. El ofise el ba apenre del siñó José de casa Mariano, que yera matadó de llitons, y además de pelá als animals, chollaba als omes de la redolada"

"El cabal de una casa estaba formau per la propia casa, totas las edificacions que tenise, sigan palleros, corrals u bordas y las fincas ta treballá.

Las casas estaban fetas de pedra, tosca y calsina, y els llinats de llastras de pisarra.

Els solés de la casa yeran de ches y reboltons. Els tabiques estaban fetos dan taulons, cañisos, llastras y calsina, tot enllusu dan ches".



Ramón de Cristela (Sesué) y Martinet de Sos

LA MEMORIA, SI S'APRENE NO S'IXUPLLLIDA

*Texto: José Manuel Brunet
de casa Pagán de Bilanoba*

“El que diu tonterías, ye perque no sabe istoria.” Aixó mos diba un profesor allá pels ans del bachiller. Y no le faltaba ragón. Ta sabre qui som, hem de sabre no solo agón querim aná, sino sobre tot, d'agón benim. El nuestro pasau mos ha “confecionau” dispués d'abemos pariu.

Quere sé isto escrito un omenache a aquellas personas que el destino no las ba tratá de manera pibilegiada presisamén. Ban está mols els que a istos llugás de la ball -a tots- ban aguantá una vida, no solo dura, sino a begadas, indigna del ser umano. A ells, ya istoria, la nuestra memoria y cariño dan tots els afectos retroactius.

Ba está ta saguerías del siglo XIX y casi hasta pasada la mitá del XX, que a tota la nuestra ball reinaban la fame y la miseria de manera sebera.

Fásil ye imaginá las repercusiós que de ella se deribaban: mortalidá mol gran de la mainada, falta de prebensiós y trato pels dotós, prestasiós arriesgadas dan resultats de naixeméns dan grans defisiensias, fame y subdesarrollo a las etapas que beniban y així un llargo etc. Tot aixó per no añadí, las carensias educatibas, de formasiós, cultura, atensiós sosials, etc.

Excluits sosials les dirían ara que, desgrasiadamén, a tots els puestos tornan a está a la órden del día.

A algunas d'istas personas las portarem dan nusaltros al recuerdo ta que, una altra begada la memoria y la istoria, mos oblliguen a sacá conclusiós, lecsiós, ta aprenre y tinre consiensia del bé y del mal.

La cabesonería en la repetición histórica, fa que entrapusem tantas begadas dan la misma pedra. ¿Y si yey moltas pedras? ¿Cuántas entrapusadas fan falta ta corregise y enmendase? Masa preguntas.

Güe el nuestro personache cumple tots els requisitos que antes em comentau. Ubre la llista d'amigos que ban está antes que ell y ban seguí en el tems. Ye Martinet de Sos.

Yera natural del llugá de Sos y chunto dan la suya chermana Marieta, ban protagonisá no pocs episodios que alguno encara recorda ara.

Enanismo y raquitismo se chuntaban en la suya forma física. Atabiau al mismo tems dan unas cuantas camisas y algunas chaquetas, així coma panatalóns que caleba remangá hasta amoldase a les curtas piernas. Una boina tapaba casi de tot las grans urellas.

La muda que, de tan en tan, le donaba llabada y llimpia la suya chermana Marieta, yera motibo d'énfado y consternación. Mai s'acababa el tems que inbertiba en desnudase y bestise cuan alló feba falta. No frecuente. No yaben períodos ni pllasos fijos ta isto ministé. Cuan Marieta se n'anaba recuperaba la sonrisa y el humor. Yera el suyo calbario tení que cambiase de roba. La de dintro dim, porque la de fora yera permanente y eterna. Recorrea alguns llugás de la ball, sobretot Bilanoba, agón pasaba temporadas subsistín de lo que buenamén se le suministraba. Dormiba a cualquier portal aprobechán el buen tems.

Per maleta o equipache, llebaba "un saco plleno de trapos y algún mendrugo de pan seco y fllorseu" según testimonios fiables y actuals.

Ixa caridá, en llargas temporadas als distintos llugás, yera corresponeda y agradeseda dan actuación memorables:

Debán de un roclle de personas que miraban la suya figura, se colocaba de esquenas a la chen y se masturbaba de manera compulsiba. Cuan arribaba el gran momento del orgasmo y eyaculación, se cheraba y dan risotadas y grits carcajeantes se celebraba "la suya azaña".

Dispués beniba la actuación del ball del tango Bellanut. Així hu contan encara güe:

"Consistiba en balansease llebantán els peus y cantán al mismo tems: tango, tango Bellanut. Hu repetiba de continuo unas cuantas begadas, puyán o baixán el tono de bos. De tan en tan, donaba una buelta completa sobre ell mismo dan tanta

brabura que le ocasionaba no pocas cayedas que oblligaban a repllegalo del solero, més que coma una persona, coma una cosa."

Al acabá la suya personal actuación s'enrediba d'ell mismo... y qui sabe si a ixa risa incluiba tamé la mofa al suyo público. Solo empañaba el suyo humor, las bisitas de Mariona, coma ell le diba; ixa chermana que tanto insistiba en que se cambiase la muda, coma s'ha dito.

Pero disen que Martinet, a pesá de tantos pesares, yera "un trosset" d'ome feliz.

Disen que correba els llugás llebán el suyo espectáculo "de manera digna".

Disen que no se sabeba la edá que teniba.

Disen que un día ba desaparecé y se ba trobá muerto a la comedera y rastillo de un corral de casa Lamora de Sos.

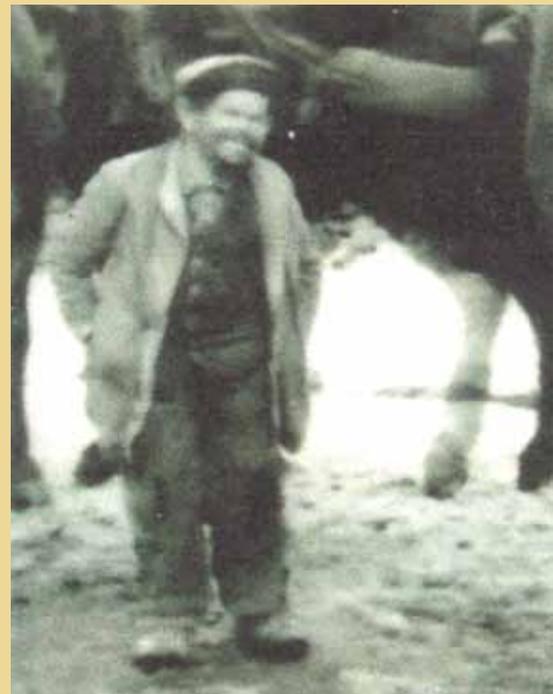
Disen que tanto las bacas, como la yegua y las dos mulas, se ban negá a minchá per la memoria de bedelo en postura fetal, dormiu ta siempre.

Disen que aquella nit no ba cantá el crabero en cap momento.

Disen que desde alabegada, mai digú ba sabre ballá el tango Bellanut. Ni se ba intentá.

Disen que al despedilo al suyo entierro, se ba sentí una risotada y que mai s'ha sabéu ni d'agón beniba ni d'agón probeniba.

Disen, y pensan mols, que Martinet s'en ba riure... dispués de muerto.





¿EL QUIJOTE EN BENASQUE?

(En el IV Centenario de la 2ª parte)

— *Texto: José Luis Rodríguez García* —

I.- De la incierta llegada de don Quijote a Benasque.-

¿Cómo hubiera resultado la historia del Caballero de la Triste Figura si, en lugar de haber cabalgado por llanuras de dorado cereal hubiera partido aguas arriba del río Ésera?

¿Alguien se ha imaginado a don Quijote adentrándose por el congosto de Ventamillo con Sancho Panza detrás, atemorizado por las rocas de arriba y por el ronquido de las aguas de abajo?

¿Cuáles hubieran sido las reflexiones del bueno de don Alonso Quijano al ver las imponentes cumbres que en verano conservan las nieves del invierno?

¿Qué hacer y qué decir ante tanta variedad y tamaño de tolmos, rocas, lajas, cantos, pizarras?

¿Cómo recordar el nombre de los inúmeros árboles, arbustos, yerbas, flores, saltamontes, mariposas...?

¿Y del trino y variopinto plumaje de las aves?

En mis divagaciones estivales, en la terraza del moderno Hotel Aneto, con un gin-tónico con baya de "jinebro" del Valle de Es-

tós (preparado por Mariel), me agrada imaginar al Gran Caballero en un episodio por escribir, aquel en el que se narrara la jornada en la que al entrar en Benasque les saliera al paso a tan singular pareja un urogallo y don Quijote le gritara a Sancho:

-¡Viste Sancho, tenía menos de gallo que de caballero, a punto estuvo de desbocar mi Rocinante!

Y Sancho respondiera:

-Ocasión perdida la de vuesa merced al no ensartarlo con la lanza; que al cruzar el río está la última casa de postas de tan largo y tortuoso camino y los Valero nos lo hubieran guisado con orégano de la Tuca del Mon y niscalos del bosque de Cerler.

Don Quijote tiró fuerte de la brida y puso orden al descompuesto paso de Rocinante, al tiempo que advertiera que llevaba suelta una herradura, y otrosí le dijo:

-Un caballo desherrado es como un caballero sin adarga, tarea es del escudero velar por el buen estado de la montura del amo.

¿Habría herrero en esta escondida y última villa?

Sancho, mientras su amo se lamentaba por el despeamiento del equino, miraba desde la margen del río Ésera los tejados, lo que le pareció mal al Caballe-

ro de la Triste Figura, que le recriminó:

- Mientras yo cabalgo precariamente, tú Sancho, contemplas cómo vuelan los gorriones; poco auxilio me prestas en trance tan apurado para mi Rocinante.

A lo que Sancho contestó:

- Señor, sois injusto con vuestro sirviente. Observo los tejados para poder acertar donde estará la fragua, por el humo de la chimenea.

- Perdona, mi buen Sancho, cada paso que da Rocinante con la herradura suelta entre los cantos rodados, me duele en las entrañas. ¿Viste o adivinaste ya la forja? Yo con la celada no alargo la vista.

Y Sancho:

- El humo en estas casas señor, sale por alzadas chimeneas en las que, para que no se les cuele en invierno la nieve ni aniden en verano las garzas tienen por sombrero una ancha losa y, de momento, no humea ninguna.

- Mala señal es esa -apuntó don Quijote-.

A lo que Sancho:

- Y que lo digáis. Sin humo no hay fuego, sin fuego no hay forja y sin ésta no habrá herradura, y, lo que es peor, mi señor: Ni horno de pan cocer en el que poder reponer las escasas provisiones en los serones.

Indicando don Quijote:

- Pues sigue observando Sancho y mientras vadeemos este bravo río, que es foso natural del Castillo del Conde de Ribagorza.

- Cierito, señor; mas allá columbro una saliente barbacana con aspillera.

Don Quijote al oír la palabra barbacana, espoleó a Rocinante para que entrará en las turbulentas aguas de deshielo (que por allí llaman verdencas) y Sancho lo hizo a la zaga, pero sin dejar de mirar las pizarrosas cubiertas de las casas y el jumento, al sentirse desgobernado del ramal, quiso despulgarse en tan pura corriente y súbitamente se echó en el pedregoso cauce rebuznando a placer, cauce del que milagrosamente Sancho sacó la cabeza medio ahogado y titiritando de frío, mientras don Quijote desde la otra orilla le gritaba:

- ¡Liga Sancho, liga! ¡El urogallo, la soltura de la herradura, tu casi ahogamiento y un pueblo con chimeneas sin humar, y todo en tan poco tiempo!

¡Religa lo sucedido y entenderás por qué llaman Malditos a los montes que nos circundan!

Mientras don Quijote anudaba las desgracias habidas, Sancho Panza iba saliendo, chapoteando y calado hasta los huesos, al tiempo que el asno con los serones llenos de agua no lograba ponerse de cuatro patas.

Los rebuznos del animal, ahora bramidos, resonaban por el cerrado valle y los rapaces de la villa pronto se allegaron al río y vieron una estampa jamás sucedida: Un caballero con un abollado latón sobre la testa, como bacía de barbero, de rostro enjuto, barbado en punta, que casi le cubría una maltrecha celada, vistiendo un jubón arrugado y con dos piernas como varas de avellano metidas en gregüescos de paño recio, montado sobre un caballo de poca vida y escasa cebada, que al andar repicaba en las piedras como cencerro; y más allá, un hombre tan ancho como corto que no terminaba de salir del río, ni cesaba de llamar al burro para que abandonara el gélido lecho, del que no podía salir con los serones llenos de agua.

Pronto tocó arrebato la campana de la iglesia, dando aviso del trance de ahogamiento de un asno y el pueblo se congregó en su margen izquierda capitaneado por dos miembros de la Santa Hermandad que, sin preguntar la causa del suceso se

lanzaron a las aguas portando una soga de esparto que ciñeron al cuello del animal y, no sin dificultad, lo desaparejaron y desbarbaron y tirando uno con fuerza de la cuerda y el otro de la cola lo sacaron hasta tierra, con gran alborozo de los allí expectantes.

Don Quijote, erguido desde su montura dio las gracias por el salvamento del rucio y se excusó ante la benemérita pareja de la Santa Hermandad con estas exquisitas palabras:

- Habéis de saber que he contemplado y admirado vuestra proeza y con la gratitud de quien, queriendo hacerlo, se ve impedido por el estricto cumplimiento de las sagradas leyes de la caballería, que prohíben intervenir en hechos que no sean de armas, valoro vuestra heroicidad arriesgando la vida por la acémila de mi buen Sancho.

Los de la Santa Hermandad quedaron estupefactos ante la figura, la voz y el tono, que salía detrás de la celada y de los abrazos y carantoñas que Sancho daba al animal, que rebuznaba más como maullido de gato que con voz de garañón.

Pescaron los chicos río abajo los serones y los entregaron a Sancho, que lamentó muy de veras haber perdido en aquel episodio la poquedad del viático que ya estarían comiéndose las truchas, momento en que llegó al lugar el Conde de Ribagorza, montado en un lustroso caballo de pelaje blanco, y al observar tan extraña escena en su jurisdicción, no le pareció oportuno abrir la boca y sí lo hizo pronto el caballero:

- Soy don Quijote de la Mancha y sin duda vos sois el Señor significado de esta Villa y de las montañas que la circuncinan. Se advierte que sois hombre de paz por los siervos auxiliares que habitan en vuestro condado. Rindo, pues, mi lanza ante vos y un favor he de pedir: Como veis mi caballo marcha desherrado de un casco trasero, lo que me impide entrar en aventuras con las que favorecer a los débiles, desheredados y perseguidos, ¿podrías vos señalar la casa del herrero?

El Conde, que ya había juzgado para sí tan anómala situación por las apariencias y lo oído, se limitó a decir:

- Os doy la bienvenida y me congratulo de vuestra honrosa visita al condado más elevado de España.

Recibiréis cuanto necesitéis, mas ya os anunció que en mis tierras no hay otra aventura heroica que la de soportar el invierno.

Sancho que seguía empapado y titiritando de frío, quiso demostrar su sapiencia del refranero y preguntó al Conde, castañeándole los dientes:

- ¿Es de a...quí el re...frán que di...ce: VIEN...TO DEL NOR...TE... A LOS DOS DÍAS... MU...ER...TO?

- De aquí es, pero adivino lo interpretáis mal (contestó el Conde).

A lo que intervino don Quijote:

- Ya te he repetido hasta la saciedad, Sancho, que los refranes son de una tan falsa como popular sabiduría.

- Pu...es si las a...guas es...tán...con..gela..das en vera...no, cómo ser...án los vien...tos que so...plen en invi...erno.

El Conde sonrió para sí informando a Sancho:

- Es que el viento aquí no sopla más de dos días seguidos, si lo hiciera por más jornadas no habría vida humana en el Valle.

A lo que Sancho, presuroso, dijo:

- Herremos, pues, pronto a Rocinante y desandemos el camino y vayamos a las justas de arnés de Zaragoza, como bien lo tenía ideado nuestro eximio y genuino creador don Miguel de Cervantes...que ya hubo un tal Avellaneda, por no decir Pasamontes y hasta el moro Hamete y hagamos sólo caso al verdadero autor de nuestra vida, que esto va de mal en peor.

II.- De la estancia en palacio.

Se comprende que Sancho, hallándose al borde de pulmonía doble, tras el inesperado baño, deseara herraran a Rocinante cuanto antes, pero...

Dijo el Conde:

"-Venid conmigo a Palacio; uno de mis siervos conducirá vuestro caballo al herrador. Seguidme, cabalgaré al paso." La gente murmurando se fue dispersando y la pareja de la Santa Hermandad enrolló la soga y retornó a su tarea: La vigilancia de las lindes del condado, especialmente las de frontera con Francia, señalizadas por graníticas mugas.

En cuanto llegaron a Palacio se abrieron de par en par las dos hojas del portón y don Quijote, al pasar bajo el arco de dovellas canteadas, con blasón sobrepuesto, le dijo a Sancho:

"-Observa como mi longa lanza no alcanza el intradós de esta renacentista portada. Alta es la entrada y más la alcurnia que nos acoge. Confío te comportes como digno servidor de las tierras llanas y des por bien habido el resfriado, para el que aquí te ofrecerán vino caliente, que es el Fierabrás de estas altitudes.

"-Eso espero" -respondió tosiendo, al tiempo que miraba las acanaladuras de las jambas y filigranas del frontón-

Ya en el interior un mozo se ocupó inmediatamente de las monturas y condujo a Rocinante a la caballeriza y al asno a una lóbrega cuadra para las acémilas, y al extrañarse los animales de la separación, por sentirse muy emparejados después de lo mucho recorrido juntos, comenzaron a relinchar y a rebuznar, hasta que les llenaron los pesebre de cebada.

El Conde, sabedor de que los animales estaban ya estabulados y sosegados, dispuso se sirviera a sus inesperados visitantes un algo más que refrigerio y habitación para pasar la noche, excusando su presencia en el refectorio por tener que practicar esgrima en el patio de armas con un joven caballero venido a tal fin desde el Condado del Pallars.

Servida que les fue la cena, don Quijote bebió un copa de agua y frugalmente se limitó a comer una pechuga de gallina y rebanada de pan de centeno.

Sancho se embauló el resto de la gallina, cuatro jarretes de Ilitón (que así dicen al lechón en patués) y una hogaza de pan, que regó con dos jarras de vino caliente.

Y como el sol se pone pronto en Benasque y don Quijote y Sancho se hallaban fatigados, se fueron a sus respectivos dormitorios.

III.- Donde se cuenta el sueño de don Quijote.

Le resultó enojoso a don Quijote desnudarse, hasta quedarse en camisa que le cubría escasamente las huesudas rodillas no pudiendo quitarse la celada por no haber aceptado la ayuda de una bella sirvienta. De tal guisa se echó en la cama con baldaquín e, inmediatamente, cayó en un tan profundo como agitado sueño y comenzó a ver que... los árboles, andando el tiempo, se elevarían al cielo en troncos de argamasa, con ramas de hierros retorcidos y frutos de bolos de granito; el río sería ceñido en sus márgenes por recios y altos muros; los caminos pedregosos devendría lisos como la palma de la mano y en lugar de carros tirados por bueyes se deslizarían por ellos escarabajos gigantes con patas redondas, controlados por la caminera Santa Hermandad con uniforme de color de alfalfa y por las calles las gentes irían mirando y pulsando unos trocitos, como lajitas de pizarra negra.



Al llegar a este punto del sueño se revolvió en la cama por no ver con claridad qué diantre miraban las gentes en la superficie de lo que llevaban asido y topaban con las yemas de los dedos y, sin despertar, llamó angustiado a Sancho:

"-¡Sancho, sácame esta celada que me tiene ciego!"

Y siguió soñando. Vio elevarse edificios en lo que eran prados y también cómo desde las montañas descendían unas gruesas maromas, a las que se asían hombres, mujeres e infantes que portaban estrechas maderas atadas a los tobillos y, como un relámpago que penetrara en la cabeza e iluminara todo su pasado contempló lo nunca soñado antes ni escrito por los autores de novelas de caballerías: Un molino de la Mancha, uno de aquellos que recordaba bien por haber luchado contra sus poderosos brazos, que volaba horizontalmente haciendo girar velozmente sus aspas entre las nubes y la tierra con gran estrépito artefáctico, y se alejaba como monstruosa libélula y se perdía por encima de las montañas... Y volvió a llamar en el mismo estado a su escudero.

"-¡Sancho, quítame la celada!"

Le pareció sentir a don Quijote que por fin le deshacían el nudo de su celada y por el mismo punto que desapareció el molino volador vio aureolada su propia figura, la de Sancho, Rocinante y el asno en bronce fundido por las plazas de las ciudades de España y le dolió en el alma no verse en la noble Villa de Benasque, ni que se hiciera mención en el libro de actas del Concejo de su real aventura, aquella en la desartaron de la historia de Cervantes para ir a parar a la patria de los verdaderos Quijotes, los benasqueses, que vencieron los gélidos inviernos y modernizaron su Villa.

Como se infiere de un sueño devenido en realidad.



Hostal TRES PICOS*

Tel. 974 551 305

22469 ERISTE (Huesca) - Valle de Benasque



Hotel**
ERISTE

Tels.: 974 551 514
974 551 632



Recreativo

Ctra. Benasque, s/n. - Teléfono 974 553 467
SEIRA (Huesca)

BAR

Bocadillos - Tapas
Ambiente Familiar



Aceites
NOGUERO, S.L.

Fábrica, Almacén y envasador
de aceites
Distribuidor de comestibles

Polígono industrial
Tels.: 974 312 585 - 974 311 648 - Fax - 974 312 585 - 22300 BARBASTRO

CARPINTERIA

Hnos. Plaza

C/. Unica

22467 SESUE (Huesca)



Barrio Santa María, s/n. - 22435 LA PUEBLA DE CASTRO (Huesca)
Tel. 974 545 177 - Fax 974 545 206 - www.copima.es - E-mail: copima@copima.es

Camping

BUNGALOWS
APARTAMENTOS
HABITACIONES

ANETO

www.campinganeto.com
info@campinganeto.com

BENASQUE (Huesca)
Tel. 974 551 141

ARCHS

Decoración, muebles e iluminación

Tel. 974 551 468 - Avda. Los Tilos, s/n - 22400 BENASQUE



Hotel ★★
Araguiells

Avda. Los Tilos, s/n • Tel. 974 551 619 • Fax 974 551 664
22400 BENASQUE (Huesca)



graficasbarbastro.com

T. 974 31 00 96 • T. 974 417 735

graficas

BARBASTRO • MONZÓN

NOTICIAS DE LA ASOCIACIÓN

POR
CONCHA
ARTERO

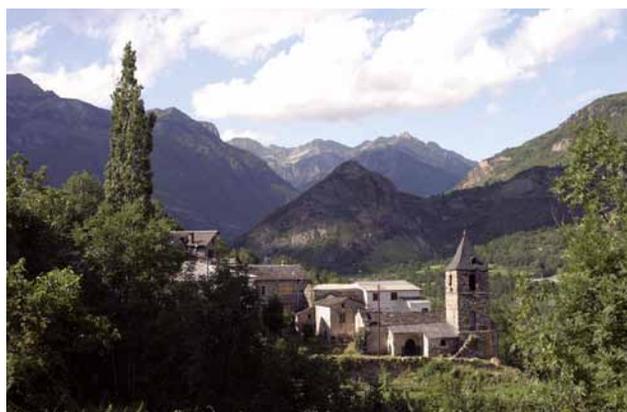
CONFERENCIA SOBRE LA PATATA DE CHÍA EN ANDALUCÍA

La Asociación Guayente se hace presente, a través de Aurelio García, en unas jornadas para la conservación de la biodiversidad agraria y la soberanía alimentaria, celebradas en Andalucía el pasado 29 de octubre, en las que dio una conferencia sobre: "La Patata de Chía. Estrategia de dinamización social para la producción y comercialización de una variedad local".



COMISIÓN DE PUEBLOS PEQUEÑOS

El pasado 14 de noviembre se reunió en Villanova la Comisión de Pueblos Pequeños. Se informó sobre los contactos mantenidos en las zonas de San Feliu y Seira sobre la posibilidad de impulsar iniciativas parecidas a la de la Patata de Chía. Se decidió que en la reunión del 23 de enero que se celebrará en Renanué, tenga lugar la presentación de la experiencia de Vilaller del cultivo de plantas aromáticas, medicinales y culinarias.



VISITA DEL NUEVO OBISPO A LA ASOCIACIÓN

El 24 de noviembre realizó una visita el nuevo Obispo de la diócesis Barbastro-Monzón, Ángel J. Pérez y el Administrador de la Diócesis a la Escuela de Hostelería de Guayente y al Centro El Remós para conocer de primera mano la realidad de la asociación y el trabajo de sus proyectos.





ESCUELA DE HOSTELERÍA

POR
M.^a ÁNGELES
GRASA

CRUZAMOS LAS FRONTERAS. CHANGING LIVES, OPENING MINDS

Hace mucho tiempo que la escuela de Hostelería de Guayente ofrece a sus alumnos la posibilidad de realizar las prácticas en el extranjero.

En los últimos años hemos llevado a cabo varios proyectos europeos que nos han permitido establecer contactos con escuelas de hostelería y con empresas de distintos países.

En este curso 2015/16 contamos con un ERASMUS+ . Estas becas ofrecen a los alumnos de fp de grado medio oportunidades de adquirir experiencia profesional en el extranjero , de desarrollar sus competencias lingüísticas, de conocer el mercado laboral de otros países europeos y de vivir una experiencia profesional enriquecedora, ya que el objetivo es la realización de casi tres meses de prácticas en empresas extranjeras. Ocho de nuestros alumnos de segundo de cocina y de segundo de servicios en restaurante van a iniciar su aventura en enero. Llevan dos meses preparándose para ello, asistiendo a la preparación lingüística en francés y en alemán, ya que se van a trasladar a estos dos países, Alemania y Francia, cuatro a cada lugar. En ambos países contamos con socios que nos han facilitado el trabajo de encontrar las empresas para nuestros chicos@s.

Nos gusta abrir puertas al futuro profesional de nuestros alumnos, facilitar su inserción laboral en las mejores condiciones y un proyecto ERASMUS+ nos ayuda a ello. La FP, necesita de este tipo de ayudas que la refuerzan y dignifican. Los proyectos europeos son un instrumento eficaz para completar la formación técnica de nuestros alumnos. Manejar otro idioma es un reto y un lujo para ellos.

La experiencia profesional es importante pero estamos convencidos que la experiencia personal que aporta un proyecto de estas características es decisiva en las vidas de nuestros jóvenes y esperamos y estamos seguros de que se cumplirá en todos los casos el lema de ERASMUS+: OPENING MINDS, CHANGING LIVES.



NOTICIAS DE EL REMÓS

POR
HÉCTOR
RODRÍGUEZ

CONVENIO DE LA FUNDACIÓN LA CAIXA CON EL CENTRO EL REMÓS

Este año se rubricó un nuevo convenio entre el Centro El Remós y La Fundación "La Caixa", por el cual la Obra Social de esta entidad financiera destinó a "El Remós" un total de 27.240,00€, dentro de la convocatoria de proyectos para la Promoción de la autonomía y atención a la discapacidad y a la dependencia en el año 2015. La firma tuvo lugar en la sucursal de Graus de dicha entidad.



VIAJE DE ESTUDIOS 2015

Este curso, el destino del viaje de estudios para todos los usuarios del Centro El Remós fue Salou, en donde permanecieron 5 días, alojados en el Hotel Blaumar. Acompañados de trabajadores y voluntarios pudieron disfrutar de todos los atractivos de esta zona, incluida Tarragona capital.



EL REMÓS Y LA PATATA DE CHÍA

Este año se celebró la IV Edición de la Feria de la Patata de Chía. El Centro El Remós es el encargado de la comercialización en exclusiva de este producto que desde este año ya obtenido el certificado de producto ecológico.



PROYECTO DE AYUDAS URGENTES

26

Un año más, y a través de COCEDER (Confederación de Centros de Desarrollo Rural), el Centro El Remós va a desarrollar el proyecto de "Ayudas Urgentes" para satisfacer la necesidades básicas, tanto en el reparto de productos de primera necesidad como en sufragar diferentes gastos sanitarios, de las personas que más lo necesitan de toda la comarca, en coordinación con los servicios sociales de la Comarca de la Ribagorza.



CHARLA NUTRICIONAL

En la última intervención individualizada realizada para todos los usuarios del centro por nuestra nutricionista Elisabeth Bley, complementariamente, se realizó una charla nutricional, para así, insistir en la mejora de hábitos nutricionales y prevención de enfermedades.



MUSICOTERAPIA

Tras el verano, hemos retomado las clases de musicoterapia con "Capi", nuevo profesor de música, que todos los martes va a impartir las diferentes sesiones musicales para que el grupo de música "El Remós" siga cosechando nuevos éxitos.



PREMIADOS EN LA CARRERA POR LA INTEGRACIÓN DE IBERCAJA

Recientemente el Remós Club Deportivo, fue homenajeado en Huesca, en la "Carrera por la Integración de IberCaja" por esta entidad y Cadis-Huesca (Coordinadora de atención a personas con discapacidad en la provincia de Huesca), por su trayectoria en la inserción en el deporte de personas con discapacidad. En la carrera, que contó con más de 4.000 participantes, los chicos de "El Remós" fueron los protagonistas más destacados en este día tan emblemático en la ciudad de Huesca.



DÍA INTERNACIONAL DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD

El día 3 de diciembre, Día Internacional de las Personas con Discapacidad, no quisimos perdernos los actos organizados por Cadis-Huesca y estuvimos en la capital osense apoyando y participando en dicha jornada.





EDUCANDO EN EL RESPETO Y EL AMOR A LOS ANIMALES

— Asociación Empatía Animal Valle de Benasque en el CES —

El pasado 2 de diciembre, la asociación proteccionista Empatía Animal Valle de Benasque dio su primera charla divulgativa en el Colegio de Educación Secundaria de la misma localidad. Asistió todo el alumnado del centro; jóvenes de entre doce y dieciséis años que mostraron una receptividad extraordinaria hacia el tema del respeto por los derechos de los animales. Después de la charla, el alumnado nos transmitió su agrado por la actividad. Estas son algunas de sus reflexiones.

Berta, 4º ESO:

Es muy importante realizar charlas como esta en los colegios para concienciar y educar en el respeto. Creo que cuando se nos muestran casos reales, aunque sean impactantes, comprendemos mejor la gravedad del tema.

Jara, 3º ESO:

No pensaba que en España se abandonaban tantos animales cada día. Me ha parecido muy triste.

Alejandra, 2º ESO:

Me ha parecido muy importante el trabajo de los voluntarios que dedican mucho esfuerzo personal para ayudar a los animales abandonados



y maltratados. No entiendo por qué no se denuncian todos los casos de maltrato para que actúe la ley.

Marta, 2º ESO:

Ahora soy más consciente de la importancia que tiene mantener en buen estado la salud de nuestros animales. Sé que hay muchos animales abandonados y creo que las leyes deberían ser más duras.

Amelia y Dani, 1º ESO:

Nos ha sorprendido mucho la capacidad de recuperación que tienen los animales rescatados después de encontrarse en condiciones muy malas.

Zoe, 2º ESO:

Yo creo que la adopción de animales es una buena forma de actuar pero deberían existir pruebas muy completas antes de entregar un animal en adopción, para asegurarse de que va a ser tratado como se merece.

Jessica, 3º ESO:

Ahora le doy más importancia a la situación de los animales abandonados.

Alba, 1º ESO:

No pensaba que había personas tan malas, capaces de hacer tanto daño a los animales.

Una cosa queda clara, el Valle de Benasque está lleno de chavales inquietos y comprometidos. Ellos recibirán el relevo para construir una sociedad más justa y respetuosa, una sociedad donde se garanticen los derechos de todos los seres vivos. ¡Gracias chicos y chicas!

infórmate y colabora con nosotros

Empatía Animal Valle de Benasque es una asociación sin ánimo de lucro creada para garantizar el respeto de los derechos de los animales en nuestro Valle Pirenaico.

La asociación realiza un trabajo divulgativo que pretende inculcar la responsabilidad individual y colectiva en el trato de los animales. Se realiza una labor de acogida, atención sanitaria y realojo de animales en situación de abandono o víctimas de maltrato.

Las características de la zona rural facilitan la creación de colonias felinas sin control sanitario. Por ello, la asociación se plantea como objetivo prioritario subsanar esta situación fomentando la esterilización, vacunación y desparasitación de los gatos en los municipios.

Otras de las acciones principales de la asociación son la denuncia de situaciones de abuso sobre los animales y la colaboración con los ayuntamientos en campañas de educación para la tenencia de animales de compañía.

Para que este proyecto tenga éxito necesitamos la colaboración de personas sensibles al problema. Cualquier apoyo será bienvenido...

Haciéndote socio con una cuota mínima de 25 € al año.

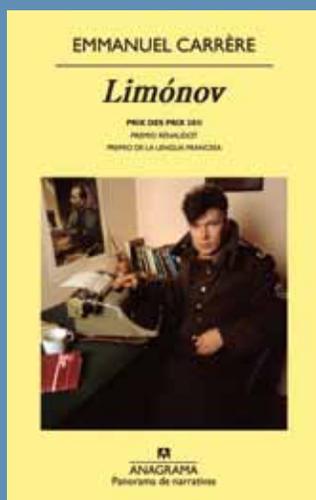
Haciendo un donativo en nuestro número de cuenta:
ES98 0073 0100 5105 0443 7351

Como voluntario, ayudando a recaudar fondos, siendo casa de acogida o difundiendo la labor que realiza la asociación.

Contacta con la asociación a través de
ea.vallebenasque@gmail.com
y síguenos en facebook.



CLUB DE LECTURA



LIMÓNOV. Emmanuelle Carrère. Ed. Anagrama, 2013

«Limónov no es un personaje de ficción. Existe y yo lo conozco» advierte Emmanuel Carrère. Esta novela biográfica o biografía novelada reconstruye la vida de un personaje real que parece surgido de la ficción. Un personaje desmesurado y estrafalario, con una peripécia vital casi inverosímil, que le permite al autor trazar un contundente retrato de la Rusia de los últimos cincuenta años y al mismo tiempo aventurarse en una indagación deslumbrante sobre las paradojas de la condición humana.

Ambiguo, escurridizo y estrambótico, este personaje fascinante y detestable a partes iguales, mitad héroe romántico y mitad majadero abominable, es tan contradictorio y desconcertante que se convierte por derecho propio en carne de novela y en el protagonista de esta espléndida y sorprendente narración, galardonada con el Premio Renaudot, el Premio de la Lengua Francesa 2011 y, en especial, el Prix des Prix 2011, que se elige entre las obras ganadoras de los ocho premios literarios franceses más importantes (Académie française, Décembre, Femina, Flore, Goncourt, Interallié, Médicis y Renaudot).

LAS LECTURAS DEL CLUB

LA AMIGA ESTUPENDA. Elena Ferrante. Ed. Lumen, 2012

Elena Ferrante es una de las voces más aplaudidas de la literatura contemporánea. Reacia a aparecer en los medios (sus contadas entrevistas las hace por correo electrónico), su identidad aún continúa siendo un misterio desde que revolucionara el panorama literario con *La amiga estupenda*, la primera de las novelas que componen su saga *Dos amigas*.

En *La amiga estupenda* asistimos a la infancia y adolescencia de Lila y Lenù, dos amigas que viven en un barrio napolitano de los años cincuenta, y que representan una alternativa femenina a las parejas que protagonizan los cantos a la amistad entre hombres en los textos clásicos. Un cierto aire de mito clásico se adivina, de hecho, en los enfrentamientos entre miembros de familias rivales, o en el odio acumulado que conduce a la venganza, pero sobre ese substrato trascendente se levanta un decorado típicamente neorrealista, en el que las familias del vecindario proporcionan un colorido plantel de personajes arquetípicos.

Magnífico pulso narrativo el de Ferrante que consigue atrapar al lector con inteligencia y buena literatura, a lo largo de los cuatro volúmenes que componen *Dos amigas*.



CRISTINA GRANDE Y SUS FLORES DE CALABAZA

El pasado 28 de noviembre visitó el club de lectura la escritora Cristina Grande. Fue un placer compartir con ella una espléndida tarde de buena conversación en torno a su último libro, *Flores de calabaza*, una recopilación de algunos de sus artículos para el Heraldo de Aragón. En la Biblioteca de Benasque estuvimos en torno a la mesa las habituales y algunos más. Admiradores de Cristina que venían a conocerla y a llevarse el libro firmado y también nuevos lectores decididos a incorporarse al club a los que nos encanta recibir y acoger.

Todos disfrutamos de la amabilidad y buen hacer de Cristina que nos habló de su literatura y también de sus recuerdos en el valle, de sus amigos, sus personajes y de la vida en general que es, al fin, de lo que se termina hablando siempre en las tertulias. Para los que no estuvisteis o no conocéis la obra de Cristina Grande, os dejamos aquí una pequeña muestra de su talento narrativo, publicada a la semana siguiente de su visita a Benasque y en la que habla de nuestro club.



PAPEL EN BLANCO

Son las cinco de la mañana. Oigo el riachuelo que pasa bajo mi ventana. Oigo también el motor de la vieja nevera Edesa que tiene más de cuarenta años. Y oigo mi propio corazón latiendo a gran velocidad. Me he levantado hacia las tres porque no podía dormir. La montaña irradia un silencio intergaláctico. Anoche cené con mi amiga Lola Aventin, que me había invitado al club de lectura de su fantástica biblioteca-palacio en Benasque. Lo pasé muy bien. Gente estupenda. Me sentía feliz a la hora de ir a la cama y luego, sin embargo -o quizás a causa de esa felicidad- vino el insomnio. La nieve, en lo alto del macizo de Cotiella, refleja la luz de la luna y creo que no hay paisaje nocturno tan sobrecogedor como este. La noche es muy larga en la montaña. Esta noche la nieve es como un papel en blanco que incita a escribir una confesión. Por eso no puedo dormir, claro, porque tengo que decir la verdad, porque no se puede escribir cualquier cosa en la nieve. Pero antes haré un buen café y lo tomaré con pastas. Luego encenderé la chimenea y releeré un poco a la Marquesa Colombi. El café puede que lleve meses, o años, en el apartamento. Pero aún estará potable, me digo pensando en lo bien que se conserva todo en esta atmósfera inerte, a 1540 metros de altitud. Incluso los recuerdos se conservan intactos -qué raro-, cristalizados como las risas de mis padres cuando eran felices y la Edesa no hacía ruido.

HERALDO DE ARAGÓN (8-12-2015)

Textos: Lola Aventin

¡Hazte socio de Guayente!

* Si aún no eres socio de Guayente o si tienes un amigo a quien le gustaría ser socio y recibir la Revista Guayente: puedes hacerte ahora. Cuota anual mínima de 30 €

30 € otra cantidad

TOTAL €

Nombre y apellidos

Dirección

C.P.

Localidad

N.º de teléfono

Banco

N.º cuenta

E-mail:

• Rellena y envía este cupón (o una fotocopia) a la ASOCIACIÓN GUAYENTE
Santuario de Guayente, 22468 SAHÚN (Huesca). • Fax: 974 552 116 • E-mail: cultura@guayente.info

• Las cuotas de socio y donativos a la Asociación Guayente - declarada de utilidad pública - desgravan un 20% en la declaración de la renta (IRPF).

La Asociación Guayente, necesita vuestra colaboración para llevar adelante los proyectos que hacen de estas montañas un lugar más acogedor para vivir. Agradecemos vuestras cuotas, pero mucho más cuando os ponéis en contacto con nosotros para ayudarnos en una acción concreta. **NO HAY NADA IGUAL PARA ANIMARNOS A SEGUIR. OS ESPERAMOS A TODOS.**





*Desde Guayente
os deseamos
todo lo mejor
para el Año Nuevo*

¡Feliz 2016!